

# トランスアクションとしての医学と他律的近代化 ——ドイツ、日本、コリア、台湾

## *Transaction in Medicine & Heteronomous Modernization: Germany, Japan, Korea and Taiwan*

*Transaction* とは、J・デューイが、複数の主体の分離や自存を前提とした *Interaction* に対比させながら、それらが派生する源としてのダイナミズム全体を把握するために提示した概念である。国民国家の枠組みに医学を封鎖して出発するのではなく、ドイツ、日本、コリア、台湾等々を貫き、横断していく医学の運動を見すえること。同時にまた、医学を一つの窓としながら、近代化を、自律的というよりは、むしろ他律的なプロセスとして、少なくとも他者に巻き込まれ、また他者を巻き込む運動として理解すること。他律的近代化は、非西洋圏にとって一つの運命であったが、西洋もまたその近代化のために、他者を必要としていたと言えるだろう。本国際セミナーでは、ドイツ、日本、韓国、台湾の研究者からの問題提起を受けながら、このような理解の妥当性を検討していきたい。(市野川容孝)

【日時】2008年9月20日(土) 09:20~18:00

【場所】東京大学駒場 キャンパス内「駒場ファカルティ・ハウス」セミナー室  
(京王井の頭線「駒場東大前駅」下車すぐ)

### 第1部(09:20-12:40)

- A・ラービッシュ(デュッセルドルフ大学)「ドイツにおける医学史研究の現在」  
H・ショット(ボン大学)「19世紀末から20世紀初頭における犯罪精神医学と変質概念」  
H・ファンゲラウ(デュッセルドルフ大学)「ドイツにおける医療のプロフェッション化」  
N・グミュアー(ハレ大学)「ハレ大学における明治期日本の医学留学生」  
討論者：C・オーバーレンダー(ハレ大学)、鈴木晃仁(慶應大学)

### 第2部(14:00-18:00)

- 香西豊子(東京大学)「日本におけるフーフェラント受容とその周辺」  
永島剛(専修大学)「公衆衛生行政の二つのモデル 明治期の改革者たち」  
金會恩(テキサスA&M大学)「朝鮮半島における医学とコロニアル・モダニティ」  
郭文華(陽明大学)「台湾における医学と近代化 セントラル・ドグマ をこえて」  
討論者：飯島渉(青山学院大学)、市野川容孝(東京大学)

総合討論

閉会の辞 酒井シヅ(順天堂大学)

**各発表と討論はすべて英語でおこなわれます(通訳なし)**

懇親会(18:00-)

資料および懇親会の準備のため、本国際セミナーへの参加をご希望の方は「セミナー」「懇親会」の各々について、その旨、市野川容孝([ichinoy@waka.c.u-tokyo.ac.jp](mailto:ichinoy@waka.c.u-tokyo.ac.jp))まで、前日の9月19日(金)までに一報ください。

## ***Transaction in Medicine & Heteronomous Modernization: Germany, Japan, Korea and Taiwan***

*Transaction*, one of the epistemological concepts of J. Dewy, is something different from *interaction*. *Transaction* indicates a total continual action from which many elements later derive, while *interaction* is supposed to occur between the independent entities. Instead of starting from the separate medicines confined beforehand within the nation states, we can imagine the medicine in transaction that extended itself through Germany, Japan, Korea and Taiwan without boundaries. Based on this transaction in medicine, we can also describe the modernization as a heteronomous process: it needed a moment of being captured by the others, but also a moment of involving the others. The heteronomous modernization is one of the inevitable fates that the many non-western countries had to experience. But the western countries also needed the others to modernize themselves. In this international seminar, we would like to examine the validity of this kind of understanding, basing on the exciting lectures by the researchers from Germany, Japan, Korea and Taiwan. —Y. Ichinokawa

September 20 (Saturday), 2008, 09:20-18:00

The Faculty House of the University of Tokyo, Komaba (Seminar Room)

### **Session 1:**

09:20-09:30 Yasutaka ICHINOKAWA, *Opening Statement*.

09:30-10:00 Alfons LABISCH, *Medical History in Germany Today*.

10:00-10:30 Heinz SCHOTT, *Criminal Psychiatry and the Ideas of Eugenics and Degeneration in the Late 19th and Early 20th Century*.

(Coffee Break)

10:40-11:10 Heiner FANGERAU, *The Professionalization of Medicine in Germany*.

11:10-11:40 N. Gmuer, *Japanese Medical Students in Halle since the 1870s*.

11:40-12:40 Comments & Discussion: Christian OBERLAENDER & Akihito SUZUKI

12:40-14:00 Lunch & Break

### **Session 2:**

14:00-14:30, Toyoko KOZAI, *C. W. Hufeland in Japan*.

14:30-15:00, Takeshi NAGASHIMA, *Meiji Reformers' Comparative Views of Administrative Machineries for Public Health*.

15:00-15:30, Hoi-eun KIM, *Medicine and Modernization in Korea*.

(Coffee Break)

15:40-16:10, Wen-Hua KUO, *Medicine and Modernization in Taiwan: Beyond the "Central Dogma"*.

16:10-16:40, Comments: Wataru IJIMA & Yasutaka ICHINOKAWA

16:40-17:50, Total Discussion

17:50-18:00, Shizu SAKAI, *Closing Statement*.

18:00-20:00, Small Evening Party